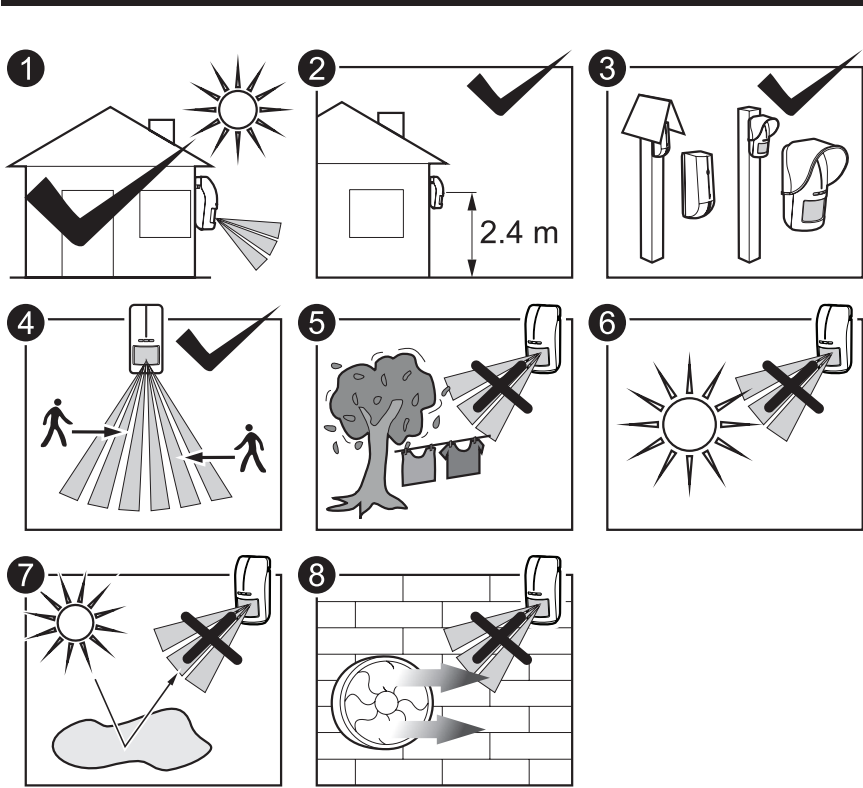


Satel®	
outdoor_detector_int 04/20	
PL	PRZEWODOWA CZUJKA RUCHU do zastosowań zewnętrznych SKRÓCONA INSTRUKCJA INSTALACJI
EN	WIRED MOTION DETECTOR for outdoor use QUICK INSTALLATION GUIDE
DE	VERDRAHTETER BEWEGUNGSMELDER für den Außenbereich KURZE INSTALLATIONSANLEITUNG
RU	ПРОВОДНОЙ ИЗВЕЩАТЕЛЬ ДВИЖЕНИЯ для установки вне помещений СОКРАЩЕННОЕ РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ
UA	ДРОТОВИЙ СПОВІЩУВАЧ РУХУ для встановлення зовні СКОРОЧЕНЕ КЕРІВНИЦТВО З ВСТАНОВЛЕННЯ
FR	DÉTECTEUR FILAIRE DE MOUVEMENT pour un usage extérieur NOTICE ABRÉGÉE D'INSTALLATION
NL	BEKABELDE BEWEGINGSDETECTOR voor buitengebruik QUICK START INSTALLATIEHANDLEIDING



PL
Pełne instrukcje dostępne są na stronie www.satel.pl

! Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanych specjalistów. Przed przystąpieniem do montażu zapoznać się z pełną instrukcją. Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą uprawnień wynikających z gwarancji. Nie należy dotykać pyroelementu, aby go nie zabrudzić. Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Wybór miejsca montażu

Czujkę można montować na zewnątrz (1) i w pomieszczeniach, gdzie panują trudne warunki środowiskowe (np. duże zapylenie, duża wilgotność, niska lub wysoka temperatura).

- Instaluj czujkę na zalecanej wysokości (2).
- Instaluj czujkę w miejscu zadaszonym (2) lub pod ochronnym daszkiem (3), gdzie strumienie deszczu lub wody z topniejącego śniegu nie będą spływać po obudowie.
- Wybierając miejsce montażu pamiętaj, że najlepsze warunki pracy czujki to takie, gdzie spodziewany ruch intruza będzie odbywał się prostopadle do torów detekcji czujki (4).
- Nie instaluj czujki w miejscach, gdzie odległość od mogących się poruszać obiektów (np. gałęzie drzew, krzewy, pranie itp.) byłaby mniejsza niż 3 m (5).
- Nie instaluj czujki w miejscach, gdzie będzie narażona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych (6) lub na światło odbite od innych obiektów (7).
- Nie kieruj czujki na wentylatory lub urządzenia będące źródłem ciepła (8).

Montaż

1. Otwórz obudowę czujki.
2. Wyjmij płytkę elektroniczną.
3. Wykonaj otwory na wkręty i przewody w podstawie obudowy czujki.
4. Przeprowadź przewody przez wykonany otwór.

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.satel.eu/ce

RU
Полные версии руководств находятся на сайте www.satel.eu

! Установка устройства должна производиться квалифицированными специалистами. До установки устройства необходимо ознакомиться с полной версией руководства. Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это однозначно с потерей гарантийных прав. Не прикасайтесь к пирозлементу, чтобы не загрязнять его. Все электросоединения должны производиться только при отключенном электропитании.

Выбор места установки

Извещатель можно устанавливать вне помещений (1) и в помещениях со сложными атмосферными условиями (например, высокая запыленность, высокая влажность, низкая или высокая температура).

- Установите извещатель на рекомендуемой высоте (2), или под защитным козырьком (3), где струи дождя или воды от таящего снега не будут стекать по корпусу.
- Выбирая место установки, помните, что лучшие условия работы извещателя – такие, где предполагаемое движение злоумышленника будет происходить перпендикулярно плоскости зоны обнаружения извещателя (4).
- Не устанавливайте извещатель в тех местах, где расстояние от могущих двигаться объектов (например, ветви деревьев, кустарник, развешенная на просушку одежда и т. п.) составляет менее 3 м (5).
- Не устанавливайте извещатель в тех местах, где он будет подвержен непосредственному действию солнечных лучей (6) или влиянию света, отраженного от других объектов (7).
- Не направляйте извещатель на вентиляторы или устройства, являющиеся источником тепла (8).

Установка

1. Откройте корпус извещателя.
 2. Достаньте печатную плату.
 3. Подготовьте отверстие под шурупы и провода в основании корпуса извещателя.
 4. Проведите провода через выполненное отверстие.
- ! Чтобы обеспечить герметичность корпуса, отверстия следует выполнять только в предназначенных для этого местах, окруженных герметизирующим материалом.
- ! В случае проведения в корпус нескольких проводов рекомендуется разместить их в термоусаживаемой трубке. Это уменьшит риск попадания воды в корпус.

Deklaracja o соответствии ЕС находится на сайте www.satel.eu/ce

EN
Full manuals are available on www.satel.eu

! The device should be installed by qualified personnel. Before installation, please read the full manual thoroughly. Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty. Do not touch the pyroelectric sensor, so as not to soil it. Disconnect power before making any electrical connections.

Selecting a mounting location

The detector can be installed outdoors (1) as well as indoors, in spaces with harsh environmental conditions (high dustiness, high humidity, low or high temperatures, etc.).

- Install the detector at the recommended height (2).
- Install the detector at a roofed location (2) or under a protective roof (3), where streams of water from rain or melting snow will not run down the enclosure
- When choosing the installation location, keep in mind that the detector performance will be the best where the expected direction of the intruder movement will be across the coverage pattern (4).
- Don't install the detector closer than 3 meters from the moving objects (eg. tree branches, bushes, laundry etc.) (5).
- Do not install the detector in places where it will be exposed to direct sunlight (6) or light reflected from other objects (7).
- Do not point the detector towards fans or heat sources (8).

Installation

1. Open the detector enclosure.
2. Remove the electronics board.
3. Make holes for screws and wires in the base of the detector enclosure.
4. Run the wires through the hole made.

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

UA
Повні версії керівництв знаходяться на сайті www.satel.eu

! Встановлення пристрою повинно проводитися кваліфікованими спеціалістами. Перед встановленням пристрою необхідно ознайомитися з повною версією керівництва. Забороняється вносити в конструкцію пристрою будь-які, неавторизовані виробником, зміни і самостійно виконувати його ремонт, бо це рівнозначно втраті гарантійних прав. Не доторкайтеся до піроелементу, щоб не забруднити його. Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненим.

Вибір місця встановлення

Сповіщувач можна встановлювати назовні (1) та в приміщеннях з важкими атмосферними умовами (наприклад, високе забруднення пилом, висока вологість, висока або низька температура).

- Встановіть сповіщувач на рекомендованій висоті (2), або під захисним дашком (3), де струли дощу або води від снігу, який тане, не будуть стікати по корпусі.
- Вибираючи місце монтажу, пам'ятайте, що найкращі умови дії сповіщувача такі, де очікуваний рух злопмисника проходить перпендикулярно до зони виявлення сповіщувача (4).
- Не встановлюйте сповіщувач в місці, яке ближче ніж за 3 м від об'єктів, що можуть рухатися (до прикладу, гілки дерев, кущі, розвішана білизна і т. ін.) (5).
- Не встановлюйте сповіщувач в місці, де він буде підлягати під безпосередню дію сонячних променів (6) або дію світла, відбитого від інших об'єктів (7).
- Не направляйте сповіщувач на вентилятори або пристрої, які є джерелом тепла (8).

Встановлення

1. Відкрийте корпус сповіщувача.
 2. Демонтуйте друковану плату.
 3. Підготуйте отвори під шурупи і кабелі в основі корпусу сповіщувача.
 4. Протягніть проводи крізь підготований отвір.
- ! Щоб забезпечити герметичність корпусу, отвори слід підготувати тільки в визначених для цього місцях, оточених герметизуючим матеріалом.
- ! Щоб протягнути в корпус декілька проводів, рекомендовано розташувати їх в термоізобній трубці. Це зменшить ризик потрапляння води в корпус.

Deklaracja pro відповідність ЄС знаходиться на сайті www.satel.eu/ce

DE
Vollständige Anleitungen sind unter www.satel.eu zu finden

! Das Gerät soll durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden. Bevor Sie zur Montage des Gerätes übergehen, lesen Sie bitte sorgfältig die vollständige Anleitung. Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Umstellungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen. Berühren Sie nicht das Pyroelement, um Verschmutzungen zu vermeiden. Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.

Wahl des Montageortes

Der Melder ist sowohl für den Außenbereich (1), als auch für die Innenräume mit schwierigen Umweltbedingungen (z.B. hohe Staubigkeit, erhöhte Feuchtigkeit, niedrige oder hohe Temperatur) geeignet.

- Installieren Sie den Melder in der empfohlenen Höhe (2).
- Installieren Sie den Melder an einem geschützten Platz (2) oder unter einem Schutzdach (3), wo kein Wasser durch strömenden Regen oder schmelzenden Schnee auf das Gehäuse abfließen kann.
- Bei der Wahl des Montageortes ist zu beachten, dass die besten Betriebsbedingungen dann sind, wenn die erwartete Bewegung des Eindringlings senkrecht zur Abstrahlrichtung des Melders erfolgt (4).
- Installieren Sie den Melder nicht an Orten, an welchen die Entfernung von sich bewegenden Objekten (z.B. Äste, Bäume, Sträucher, Wäscheleinen usw.) kleiner als 3 m ist (5).
- Installieren Sie den Melder nicht an Orten, an denen er direkter Sonnenstrahlung (6) oder reflektiertem Licht von anderen Objekten (7) ausgesetzt ist.
- Richten Sie den Melder weder auf Ventilatoren noch auf Geräte, die Wärme emittieren (8).

Montage

1. Öffnen Sie das Gehäuse des Melders.
2. Nehmen Sie die Elektronikplatine heraus.
3. Machen Sie Löcher für Schrauben und Leitungen im Gehäuseunterteil des Melders.
4. Führen Sie die Leitungen durch das angefertigte Loch.

Die Konformitätserklärung ist unter der Adresse www.satel.eu/ce zu finden

FR
Les notices complètes sont disponibles sur le site www.satel.eu

! Le dispositif doit être installé par un personnel qualifié. Avant de procéder à l'installation, veuillez lire soigneusement la présente notice. Toute modification de la construction des dispositifs et les réparations effectuées sans l'accord préalable du fabricant donnent lieu à la perte des droits de garantie. Ne pas toucher le pyroélément pour ne pas le salir. Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettez le système d'alarme hors tension.

Sélectionner le lieu d'installation

Le détecteur peut être installé à l'extérieur (1) ainsi qu'à l'intérieur où des conditions environnementales sont difficiles (p. ex. beaucoup de poussière, haute humidité, température basse ou haute).

- Installez le détecteur à une hauteur recommandée (2).
- Installez le détecteur dans un endroit couvert (2) ou sous un capot (3) qui protégera le boîtier contre de la pluie ou de l'eau provenant de la neige fondante.
- En choisissant le lieu d'installation, n'oubliez pas que les conditions de fonctionnement sont les meilleures là où le mouvement de l'intrus possible à prévoir se situe verticalement aux chemins de détection du détecteur (4).
- N'installez pas le détecteur à moins de 3 mètres des objets qui peuvent bouger (branches d'arbres, buissons, linge, etc.) (5).
- N'installez pas le détecteur à un endroit directement exposé aux rayons du soleil (6) ou à la lumière réfléchie par d'autres objets (7).
- N'orientez pas le détecteur sur des ventilateurs et des sources de chaleur (8).

Installation

1. Ouvrez le boîtier du détecteur.
 2. Retirez la carte du module électronique.
 3. Faites des trous pour des vis et des fils dans l'embase du boîtier.
 4. Faites passer les fils par le trou effectué.
- ! Pour garantir l'étanchéité du boîtier, ne percez les trous qu'à des endroits spécialement prévus à cet effet qui sont enveloppés d'un matériau d'étanchéité.
- ! Si vous placez plusieurs fils dans le boîtier, il est recommandé de les mettre dans une chemise thermorétractable. Ainsi, le risque de pénétration d'eau dans le boîtier réduira.

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site www.satel.eu/ce

- ! Sollen in das Gehäuse mehrere Leitungen eingeführt werden, wird empfohlen, diese in einen Schruppschlauch zu legen. Dadurch wird das Risiko verringert, dass Wasser in das Gehäuse eindringt.
5. Mit den Dübeln und Schrauben befestigen Sie das Gehäuseunterteil am Untergrund oder an der Halterung. Die Dübel sollen entsprechend zum Untergrund angepasst werden.
 6. Befestigen Sie die Elektronikplatine.
 7. Schließen Sie die Leitungen an entsprechende Klemmen an.
 - ! Falls der Melder mit der aktiven IR-Abdecküberwachung draußen montiert wurde, schließen Sie den Anti-Masking-Ausgang nicht an die Alarmzentrale an. Schwierige Witterungsverhältnisse wie Regen, Nebel oder Raureif können durch den Anti-Masking-Schaltkreis als Abdeckversuch des Melders interpretiert werden.
 8. Konfigurieren Sie die Einstellungen des Melders (siehe vollständige Anleitung zum Melder).
 9. Schließen Sie das Gehäuse des Melders.
 - ! Wenn Sie den Melder mit der aktiven IR-Abdecküberwachung in Betrieb nehmen, beachten Sie, dass das Gehäuse des Melders geschlossen sein muss und der Melder keinesfalls abgedeckt sein darf. Beim Testen der Reichweite des Melders soll/ sollen die LED/LEDs eingeschaltet sein.
 1. Schalten Sie die Stromversorgung des Melders ein. Der Anlauf des Melders wird mit dem Blinken der LED/LEDs signalisiert.
 2. Wenn die Signalisierung des Anlaufs beendet wird, prüfen Sie, ob das Bewegen im überwachten Bereich das Aufleuchten der LED/LEDs bewirkt.
 3. Ändern Sie bei Bedarf die Empfindlichkeit des Sensors/ der Sensoren des Melders.

NL

De volledige handleiding is verkrijgbaar op www.satel.eu



!

Het apparaat dient door gekwalificeerd personeel geïnstalleerd te worden. Lees voor de installatie de volledige handleiding grondig door. Aanpassingen, modificaties of reparaties niet geautoriseerd door de fabrikant zullen resulteren in het vervallen van uw rechten op garantie. Raak de pyro-sensor nooit aan, deze kan daardoor beschadigen. Koppel altijd de voeding los voordat u enige elektrische aansluitingen maakt.

Selecteer de installatie locatie

- De detector kan zowel buiten (1) als binnen geïnstalleerd worden, in veleesidele omgevingen (hoge stofvorming, hoge vochtigheid, hoge of lage temperaturen, enz.).
- Installeer de detector op de aanbevolen hoogte (2).
 - Installeer de detector op een overdekte plaats (2) of onder een afdak (3), waardoor regen of smeltende sneeuw niet op de behuizing kan vallen.
 - Houd er bij het kiezen van de installatielocatie rekening mee, dat de prestaties van de detector het beste is waar de verwachte richting van de indringer zich door dekkingsgebied beweegt (4).
 - Installeer de detector niet op meer dan 3 meter van bewegende objecten (bijv. boomtakken, struiken, waslijnen etc.) (5).
 - Installeer de detector niet op plaatsen waar deze direct blootgesteld kan worden aan zonlicht (6) of reflecterende objecten (7).
 - Richt de detector niet richting ventilatie, airconditioners of verwarmingsbronnen (8).

Installatie

1. Open de detector behuizing.
 2. Verwijder de print.
 3. Maak gaten voor de schroeven en bekabeling in de basis van de behuizing.
 4. Voer de kabel in door de gemaakte opening.
- Indien er twee of meer kabels in de behuizing ingevoerd worden, wordt aanbevolen deze te voorzien van krimpkous of de gaten goed af te dichtten. Dit voorkomt het risico dat er water in de behuizing zal komen.*

- Om de waterdichtheid van de behuizing te verzekeren, maak alleen gaten op de speciaal daarvoor bestemde plaatsen en voorzien zijn van afdichtingsmateriaal rond de binnenkant van de behuizing.*
1. Schakel de voeding van de detector in. Het opwarmen van de detector wordt aangegeven via knipperende LED's).
 2. Wanneer de detector opgewarmd is, controleert u of de LED's) gaat aan als u binnen het bereik van de detector komt.
 3. Indien nodig, wijzig de gevoeligheid van de detectoren.

De verklaring van overeenstemming kan worden geraadpleegd op www.satel.eu/ce

SK

Úplné príručky sú dostupné na stránke www.satel.eu



!

Zariadenie musí byť inštalované vysokokvalifikovanými odborníkmi. Pred montážou sa oboznámte s úplnou verziou príručky. Vykonávanie akýchkoľvek úprav na zariadení, ktoré nie sú autorizované výrobcom, alebo vykonávanie opráv znamená stratu záruky na zariadenie. Je zakázané dotýkať sa piroelementu, aby sa nezašpinil. Všetky elektrické prepojenia treba vykonávať pri vypnutom napájaní.

Výber miesta montáže

- Detector je možné inštalovať do exteriérov (1) a v miestnostiach, kde sú stažené podmienky (napr. veľká prašnosť, veľká vlhkosť, nízka alebo vysoká teplota).
- Detector treba inštalovať v odporúčanej výške (2).
 - Detector treba inštalovať na zastrešené miesto (2) alebo s použitím ochrannej striešky (3), kde prúd vody alebo topiaceho sa snehu, nebudú stekať po kryté detektora.
 - Pn výbere miesta montáže treba pamätať, že najlepšie podmienky na činnosť detektora sú na miestach, kde je očakávaný pohyb narušiteľa kolmo na lúče detekcie (4).
 - Detector sa nesmie inštalovať na miestach, kde je vzdialenosť od prípadných pohyblivých sa objektov (napr. vetvy stromov, kríky, zavesená bielizeň a podobne) menšia ako 3 m (5).
 - Detector sa nesmie inštalovať na miestach, kde bude vystavený priamemu slnečnému svetlu (6) alebo svetlu odrazenému od iných objektov (7).
 - Detector nesmie byť nasmerovaný na ventilátory alebo na zariadenia vydávajúce teplo (8).

Montáž

1. Otvorí kryt detektora.
2. Vybrať dosku elektroniky.
3. V základni krytu vytvoriť otvory na skrutky a vodiče.

- Na zaistenie tesnosti krytu, treba otvory vytvoriť iba na miestach na to určených, ktoré sú obklopené tesniacim materiálom.*

4. Cez vykonaný otvor pretiahnuť káble.

- V prípade vedenia do krytu viacerých káblov sa odporúča ich umiestnenie v teploti stahujúcej sa buziрке. Zmenší to riziko vniknutia vody do krytu.*

Vyhlasenie o zhode je dostupné na adrese www.satel.eu/ce

IT

I manuali completi sono disponibili su www.satel.eu



!

Il dispositivo deve essere installato da personale qualificato. Prima dell'installazione, si prega di leggere attentamente il manuale completo. Cambiamenti, modifiche o riparazioni non autorizzate dal produttore annullano i diritti di garanzia. Non toccare il piroelemento per evitare di sporcarlo. Scollegare l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico.

Selezione del luogo di installazione

- Il rilevatore può essere installato sia all'esterno (1) che all'interno, in ambienti con condizioni ambientali difficili (elevata polverosità, elevata umidità, basse o alte temperature, ecc.).
- Installare il rilevatore all'altezza consigliata (2).
 - Installare il rilevatore in un luogo coperto (2) o con l'ausilio di un tettuccio protettivo (3), per evitare che flussi d'acqua dovuti a pioggia o neve possano sciogliere sul sensore (elevata polverosità, elevata umidità, basse o alte temperature, ecc.).
 - Per una migliore rilevazione, posizionare il sensore in modo che l'eventuale intruso attraversi l'area protetta con una traiettoria del movimento di circa 90° rispetto al rilevatore (4).
 - Evitare di installare il rilevatore a meno di 3m da oggetti in movimento (ad es. rami d'albero, cespugli, bucatò, ecc.) (5).
 - Non installare il rilevatore in luoghi in cui sarà esposto alla luce diretta del sole (6) o alla luce riflessa da altri oggetti (7).
 - Non puntare il rilevatore verso ventilatori o fonti di calore (8).

Start-up e walk test

- Durante l'accensione di un rilevatore con anti-mascheramento IR attivo, il coperchio del rilevatore deve essere chiuso e il rilevatore non deve essere in alcun modo ostruito per garantire il funzionamento del sistema anti-mascheramento. Il o i LED del rilevatore devono essere accesi durante il walk test.*
1. Accendere il rilevatore. Durante la fase di inizializzazione, il o i LED del rilevatore lampeggeranno.
 2. Quando la fase di inizializzazione è terminata, controllare che il movimento all'interno dell'area di copertura del rilevatore attivi l'uscita di allarme e faccia accendere il/i LED.
 3. Se necessario, modificare la sensibilità del o dei sensori del rilevatore.

- Per garantire la maggior impermeabilità del sensore praticare i fori solo nelle posizioni pre-poste al passaggio cavi e al fissaggio viti, dotate di isolamento sulla parte inferiore della base del sensore.*
4. Far passare il cavo attraverso il foro praticato.

- Se è stato condotto più di un cavo all'interno della base, si consiglia l'utilizzo di guaine termoretraibili per diminuire il rischio di infiltrazione di acqua all'interno del contenitore.*

La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu/ce

BG

Пълните наръчници са достъпни на www.satel.eu



!

Устройството трябва да бъде инсталирано от квалифициран персонал. Преди инсталиране, моля, прочетете подробно пълното ръководство. Промени, модификации или поправки, които не са разрешени от производителя, отменят правата ви по гаранцията. Не докосвайте пироелектричния сензор, за да не го замърсите. Изключете захранването преди да правите каквито и да е електрически връзки.

Избор на място за монтаж

- Детекторът може да се монтира както на открито (1), така и на закрито, в помещения с неблагоприятни условия на околната среда (висока запрашеност, висока влажност, ниски или високи температури и др.).
- Монтирайте детектора на препоръчителната височина (2).
 - Инсталирайте детектора на затворено място (2) или под защитен покрив (3), където вода от дъжд или топилш се сняг няма да се стича по кутията
 - Когато избирате местоположението на инсталацията, имайте предвид, че работата на детектора ще бъде най-добра, когато очакваната посока на движението на нарушителя ще бъде по посока на покритие (4).
 - Не инсталирайте детектора на разстояние по-близо от 3 метра от движещите се обекти (напр. Клони на дървета, храсти, пране и др.) (5).
 - Не поставяйте детектора на места, където той ще бъде изложен на пряка слънчева светлина (6) или светлина, отразена от други предмети (7).
 - Не насочвайте детектора към вентилатори или източници на топлина (8).

Инсталация

1. Отворете корпуса на детектора.
2. Извадете електронната платка.
3. Направете дупки за винтове и проводници в основата на корпуса на детектора.
4. За да осигурите плътност на корпуса, направете отворите само на местата, специално предназначени за тази цел, които са снабдени с уплътнителен материал около вътрешната страна на основата.

- За да осигурите плътност на корпуса, направете отворите само на местата, специално предназначени за тази цел, които са снабдени с уплътнителен материал около вътрешната страна на основата.*
1. Включете детектора. Загряването на детектора ще бъде показано чрез мигане на светодиода (ите).
 2. Когато индикацията за загряване приключи, проверете дали движението в зоната на покритие на детектора ще доведе до включване на светодиода.
 3. Ако е необходимо, променете чувствителността на сензора (ите) на детектора.

Декларацията за съответствие може да намерите на www.satel.eu/ce

ES

El manual completo está disponible en la página www.satel.eu



!

El dispositivo debe ser instalado por el personal especializado en la materia. Antes de proceder al montaje, por favor, familiarizate cuidadosamente con el manual completo. Cualquier modificación o reparación del dispositivo no autorizada por el fabricante supondrá la anulación de los derechos resultantes de la garantía. No toques el sensor de infrarrojos para no ensuciarlo. Todas las conexiones eléctricas deben realizarse con la alimentación desconectada.

Lugar de montaje

- El detector puede montarse en los exteriores (1) y en los interiores con unas condiciones medioambientales difíciles (p. ej., mucha polución, mucha humedad, altas o bajas temperaturas).
- Instala el detector a una altura recomendada (2).
 - Instala el detector en un lugar cubierto (2) o debajo de una cubierta protectora (3) de modo que la lluvia o la nieve derretida no pase por la caja.
 - Eligiendo el lugar de montaje recuerda que las mejores condiciones para el correcto funcionamiento del detector son aquellas en las que el movimiento del intruso sea perpendicular a las rutas de detección del detector (4).
 - No instales el detector en los lugares en los cuales la distancia de los objetos que generan el movimiento (p. ej., ramas de árboles, robustos, ropa lavada) sea menor de 3 m (5).
 - No instales el detector en los lugares expuestos a la luz solar directa (6) o a la luz reflejada de otros objetos (7).
 - No dirijas el detector hacia ventiladores o fuentes de calor (8).

Montaje

1. Abre la caja del detector.
2. Saca la placa electrónica.
3. Realiza los orificios para los tornillos de fijación y los cables en la base de la caja del detector.
4. Pasa los cables por el orificio realizado.

- Para garantizar la estanqueidad de la caja hay que realizar los orificios sólo en los lugares especialmente previstos para ello revestidos con un material aislante.*
- En caso de introducir en la caja varios cables, se recomienda que se ubiquen en un tubo termorretráctil. Esto disminuirá el riesgo de penetración del agua dentro de la caja.*

La declaración de conformidad está disponible en la página www.satel.eu/ce.

HU

A teljes kézikönyv elérhető a www.satel.eu weboldalon.



!

A modul csak szakember telepítheti. A telepítés előtt kérjük, olvassa el figyelmesen az útmutatót. A termékén végrehajtott, gyártó által nem engedélyezett változtatások, módosítások vagy javítások megszüntetik a garanciához fűződő jogait. A beszenyeződés elkerülése érdekében ne érintse meg a piroelektromos érzékelőt. Bármilyen csatlakozás elvégzése előtt kapcsolja le a tápfeszültséget.

Felszerelés helyének kiválasztása

- Az érzékelőt kültérre (1) és beltérre egyaránt lehet telepíteni, valamint zord időjárásnak (magas portartalom, magas páratartalom, alacsony vagy magas hőmérséklet, stb.) kitett helyekre is.
- Az érzékelőt a javasolt magasságba telepítse (2).
 - Az érzékelőt tetővel (2) vagy védőfedéllel (3) rendelkező helyre telepítse, hogy az esőből keletkező víz vagy az elvadászó hó ne a burkolaton folyjon le.
 - A telepítés helyének kiválasztásakor figyeljen arra, hogy az érzékelő teljesítménye akkor lesz a legjobb, ha a várható mozgás iránya kereszteli az érzékelési területet (4).
 - Ne telepítse az érzékelőt a mozgó tárgyakhoz (pl. faágak, bokrok, száradó ruhák, stb.) 3 méternél közelebb (5).
 - Ne telepítse olyan helyekre az érzékelőt, ahol közvetlen napfénynek (6) vagy más tárgyakról visszaverődő fénynek lenne kitéve.
 - Ne fordítsa az érzékelőt ventilátorok és hőforrások felé (8).

Telepítés

1. Nyissa ki az érzékelő fedelét.
2. Távolítsa el a panelt.
3. Készítsen nyílásokat a csavaroknak és kábeleknak a ház aljzatára.

- Csak olyan helyeken készítsen nyílásokat, amik külön erre a célra lettek kialakítva. Ezek tömítéssel vannak bevonva a ház belső oldalán.*
4. Vezesse be a kábeleket a házba.

A megfelelőségi tanúsítvány letölthető a www.satel.eu/ce weboldalról

CZ

Plně verze manuálů naleznete na www.satel.eu



!

Zařízení musí být instalováno kvalifikovaným technikem. Před montáží systému si prosím pozorně přečtěte tento manuál. Jakékoliv neautorizované zásahy do konstrukce a opravy jsou zakázané a zaniká tak právo na reklamaci výrobku. Nedotýkejte se senzoru, aby se nezašpinil. Odpojte napájení před elektrickým propojováním.

Výběr místa montáže

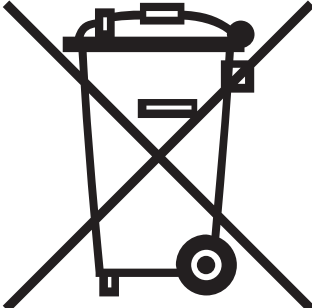
- Detektor lze namontovat jak venku, tak uvnitř prostor, v místech se zhoršenými podmínkami v okolí (vysoká prašnost, vysoká vlhkost, nízká nebo vysoká teplota atd.).
- Namontujte detektor do doporučené výšky (2).
 - Montujte detektor na zastřešené místo (2) nebo pod ochrannou stříšku (3), kde proud vody z deště nebo tajícího sněhu nebude kapat na kryt.
 - Při výběru místa montáže mějte na paměti, že detektor bude nejlépe reagovat tam, kde očekávaný směr pohybu narušitele bude kolmo na paprsky vzoru pokrytí. (4).
 - Nemontujte detektor blíže než 3 metry od pohyblivých se předmětů (např. větví stromů, keřů, sušáků prádla apod.) (5).
 - Namontujte detektor tak, aby byl ozářen přímými paprsky slunce (6) nebo odrazem od reflexní vrstvy jiných objektů (7).
 - Nesměřujte detektor přímo na větráky nebo tepelné zdroje (8).

Montáž

1. Otevřete kryt detektoru.
 2. Vyměňte desku s elektronickými součástkami.
 3. Vytvořte otvor pro protažení kabelu v zadní části krytu.
- Aby byla zajištěna těsnost krytu, proveďte otvory pouze na místech speciálně určených pro tento účel, které jsou opatřeny těsnícím materiálem kolem vnitřní strany základny.*
4. Protáhněte kabel vytvořeným otvorem.

Prohlášení o shodě lze nalézt na www.satel.eu/ce

PL



Przedstawiony obok symbol informuje, że danego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego, po zakończeniu jego eksploatacji, nie wolno wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Urządzenie należy przekazać do wyspecjalizowanego punktu zbiórki. Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. W niektórych krajach produkt można oddać lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego urządzenia o podobnych właściwościach.

Odpowiednia utylizacja urządzenia pozwala zachować cenne zasoby i uniknąć negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone w przypadku niewłaściwego postępowania z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach.

EN

The symbol shown next to this text informs that the given electric or electronic equipment must not be discarded with household waste. The equipment should be delivered to a specialized waste collection center. To get information on the nearest waste collection center, please contact your local authorities. In some countries, you can leave the product with the local distributor when purchasing another piece of equipment with similar properties.

Suitable recycling of the equipment makes it possible to preserve valuable resources and avoid adverse impact on health and environment which can be jeopardized in case of mismanagement of the waste.

Improper utilization of the waste is subject to penalties, as provided by applicable regulations.